



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 24 November 2005

14946/05

CAB 43

COVER NOTE

From : General Secretariat

To : Delegations

Subject : Administrative arrangement between the Kingdom of Spain and the Council of the European Union allowing the official use at the Council of languages other than Castilian (Spanish) whose status is recognised by the Spanish Constitution

Delegations will find attached a copy of an exchange of letters between the Permanent Representative of Spain and the SG/HR concerning the entry into force of the above mentioned arrangement with immediate effect.



*El Embajador
Representante Permanente de España
ante la Unión Europea*

Bruselas, 22 de noviembre de 2005

Excmo. Sr. D. Javier Solana
Secretario General/ Alto Representante
Consejo de la Unión Europea
Bruselas

Estimado Secretario General:

El pasado 7 de noviembre, como ya sabrá, tuvo lugar la firma del Acuerdo Administrativo entre el Reino de España y el Consejo de la Unión Europea para permitir el uso oficial en el Consejo de las lenguas distintas del castellano que tienen estatuto de lenguas oficiales según la Constitución española.

El párrafo 13 del citado Acuerdo dispone que éste se aplicará a partir de la fecha en que el Gobierno español comunique a la Secretaría General del Consejo el organismo designado para realizar las traducciones contempladas en los párrafos 1, 2 y 7 del Acuerdo, siempre que la Secretaría General del Consejo haya comunicado al Gobierno español que ha adoptado también las medidas necesarias para tal aplicación. De conformidad con este párrafo 13, le comunico que el organismo designado por el Gobierno español es la "Representación Permanente de España ante la Unión Europea (Consejería de Asuntos Autonómicos)".

Le comunico igualmente que el sitio de Internet a que se refiere el párrafo 9 del Acuerdo será www.administracion.es.

Aprovecho esta ocasión, Sr. Secretario General, para reiterarle el testimonio de mi más distinguida consideración

Carlos Bastarache

REPR. PERM. ESPAÑA U.E. BRUSELAS S A L I D A
Fecha 22 -11- 2005
A25-17147

Bruxelles 24 novembre 2005

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai bien reçu votre lettre du 22 novembre 2005 dans laquelle vous m'informez de la désignation par le gouvernement espagnol de l'organe chargé de faire les traductions visées aux points 1,2 et 7 de l'arrangement administratif entre le Royaume d'Espagne et le Conseil de l'Union européenne afin de permettre l'emploi officiel au Conseil des langues autres que l'espagnol/castillan dont le statut est reconnu par la Constitution espagnole. J'ai également pris note de l'adresse du site Internet visé au paragraphe 9 de l'arrangement.

En réponse à votre lettre, je vous informe que les mesures nécessaires pour la mise en œuvre de cet arrangement par le Secrétariat général du Conseil ont été mises en place.

En conséquence, conformément à son point 13, l'arrangement administratif entre le Royaume d'Espagne et le Conseil de l'Union européenne cité ci-dessus est applicable à partir du 23 novembre 2005.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Javier SOLANA

S.E. Monsieur Carlos BASTARRECHE SAGÜES
Ambassadeur
Représentant permanent de l'Espagne
auprès de l'Union européenne
Boulevard du Régent 52
1000 BRUXELLES